

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 9:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż posługa publicznego dzieła tego nie jedynie jest uzupełniającą niedostatki świętych ale i dającą obfitość przez liczne dziękczynienia Bogu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż posługiwanie w tej służbie nie tylko wypełnia niedostatek świętych,* ale także – ze strony wielu – obfituje we wdzięczność Bogu. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo (ta) służba społecznego dzieła tego nie jedynie jest uzupełniającą* braki świętych**, ale i dającą obfitość*** przez liczne dziękowania**** Bogu ²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż posługa publicznego dzieła tego nie jedynie jest uzupełniającą niedostatki świętych ale i dającą obfitość przez liczne dziękczynienia Bogu

¹⁾ <x>540 8:14</x>

²⁾ O zapobieganiu brakom i niedostatkowi.

³⁾ O chrześcijanach.

⁴⁾ O skutkach hojności w zbiorce: hojne datki pobudzą obdarowanych do żarliwego dziękczynienia Bogu.

⁵⁾ O modlitwie dziękczynnej. Inna lekcja: "dziękowanie", wtedy: "przez licznych dziękowanie".